

ANNOUNCEMENTS – ОГОЛОШЕННЯ

OCTOBER: General: \$3,990; Building Fund: \$1,455; Coffee: \$260

NOVEMBER: General: \$4,125; Building: \$1,477; Coffee: \$388

DECEMBER 1: \$1,181; Building Fund: \$10,575 Coffee: \$68

DECEMBER 8: \$550; Building Fund: \$725 Coffee: \$85

DECEMBER 15: \$848; Building Fund: \$1,265* Coffee: \$112

CHRISTMAS GIFTS FOR BUILDING FUND: Olga M. & Myra H. will have icons and other religious items available for sale TODAY Christmas. Cash or checks only please. ALL proceeds will go towards our building fund!

BUILDING FUND collection from this past Sunday includes \$65 from the Christmas gift sales and \$1000 from an out-of-state benefactor. We the parish's continued support of the building fund!

CAROLING – КОЛЯДА Please let Fr. Yurii know if you would like parishioners to come for Kolyada to your house. He can also bless your house with holy water from Yordan throughout January.

CHRISTMAS EVE SUPPER – СВЯТ ВЕЧІР We are expecting around **100 people**. Please purchase your tickets **TODAY!** Запрошуємо усіх на свят вечір до нашої парафії. Зустрінємо Різдво нашого Спасителя у родинному дусі миру, любові і неймовірних українських традицій. Нехай з народженням Божого Сина наша громада відродиться єдністю!

Price: Adults - \$35, Children 18 and younger - \$15
We accept cash, check, Venmo @StJohnBaptizerUCC, or PayPal.
All proceeds will go towards the building of our new church. Всі кошти зібрані з обіду підуть на будівництво нашої нової церкви.

SUPPORT PARISHIONER-OWNED BUSINESSES!



COMPLETE DOMESTIC & FOREIGN REPAIRS
AUTO REPAIR 4 LESS
ASE
SMOG CHECK
Rabah Tooma
Manager
1189 E. Main St. Suite 101
El Cajon, CA 92021
Tel: (619) 442-7700

СТ. ІОАНН ТИЕ ВАРТИЗЕР

Українська Католицька Церква

Weekly Bulletin

Dec. 22, 2019 • Sunday Before Christmas • Неділя Перед Різдвом Христовим



Divine Liturgy:

Every Sunday at 10:30 AM

Temporary Physical Address:

3266 Nutmeg St.
San Diego, CA 92104

Temporary Mailing Address:

P.O. Box 3116
La Mesa, CA 91941

Confessions:

30 minutes before or immediately after
Divine Liturgy, or by appointment

Parish Administrator:

Fr. Yurii Sas - о. Юрій Сас

Cell: (917) 224-0904

Websites:

www.stjohnthebaptizer.org

www.buildyourchurch.org

Future Church Address:

9308 Carlton Oaks Dr.
Santee, CA 92071

Upcoming Services - Розклад Богослужень

CHRISTMAS Dec. 25TH: Divine Liturgy - Божественна Літургія – 10:30 am

December 29th: Divine Liturgy - Божественна Літургія – 10:30 am

O thou that tellest good tidings to Zion, get thee up on a high mountain; O thou that tellest good tidings to Jerusalem, lift up thy voice with strength; lift it up, be not afraid; say unto the cities of Judah, Behold, your God!... He will feed his flock like a shepherd, he will gather the lambs in his arm, and carry them in his bosom, and will gently lead those that have their young.

На гору високу зберися собі, благовіснику Сіону, свого голоса сильно підвищ, благовіснику Єрусалиму! Підвищ, не лякайся, скажи містам Юди: Ось Бог ваш!.. Він отару Свою буде пасти, як Пастир, раменом Своїм позбирає ягнята, і на лоні Своєму носитиме їх, дійняків же провадити буде!

Isaiah 40:9;11- Книга пророка Ісаї 40,9;11

В УГКЦ НОВИЙ ДОКТОР БОГОСЛОВ'Я

This article in Ukrainian is about Fr. Lubomyr Fylypchak who just last week successfully defended his doctoral thesis in Rome. Fr. Lubomyr visited our parish last summer and served Liturgy while we were still in La Mesa. He is the nephew of Dr. Alex Berest. Congratulations!

13 грудня о. Любомир Филипчак, священник Львівської архиєпархії, успішно захистив свою докторську дисертацію в Папському інституті духовності «Терезіанум». Шість років наукових досліджень були присвячені темі «Невблаганний Ти, Господи». Містичний досвід молитви «відчаю» в житті старця Силуана Афонського».

На початку кандидат представив своє дослідження, розповів про актуальність, головні завдання, наукову методологію та новизну дослідження. У першому розділі своєї дисертації дослідник розповів про історично-духовний контекст життя Силуана Афонського, а відтак зосередив свою увагу на містичному досвіді старця, висловленого зокрема у його писаннях: «Містичний досвід, згідно з життям та повчаннями Силуана, полягає у любові до Бога, до ближнього і до ворогів. Його містичний досвід характеризується постійним діалогом з Господом через молитву за себе і за цілий світ, а також через споглядання ікон».

Третій розділ дослідження присвячений вивченню співвідношення писань Силуана Афонського до православного містичного богослов'я, а в останньому розділі головну увагу присвячено «молитві відчаю», яка, власне, і вводить старця у містичне богослов'я.

Головним науковим керівником докторської дисертації о. Любомира Филипчака був проф. Бруно Моріконі, відомий в Італії автор чисельних богословських книг на тему християнської духовності. Після закритої наради члени наукової комісії присвоїли кандидату титул доктора богослов'я.

Додамо, що о. Любомир Филипчак походить зі Львова, навчався у Львівській духовній семінарії, продовжив свої студії на ліценціаті та докторантурі в Папському інституті «Терезіанум», водночас здійснюючи служіння в прокатедральному соборі Святої Софії в Римі.



PREPARING FOR CHRISTMAS

As we move toward Christmas, the Sunday before the great feast of the Lord's Incarnation is day when we read the gospel giving us the genealogy of Jesus.

The Gospel this Sunday presents us with an abundance of names, all those who were the ancestors of Christ. By this we see that on this feast, the Son and Word of God becomes a part of the human family and a part of human history. In this Gospel Jesus is also given a name, the final verse tells us that the child will be known as Jesus – Savior.

In verse 22, though, he is given the name “Emmanuel,” “God with us.” This gives us the theological meaning of the feast, the incarnation signifies our deification. We all have names, but for the ancients, names had meanings, they did not simply give us an identification tag, but told us something of who we were. In that sense, we do not name ourselves, but we are given a name, we are all “called by name” by God, and so we enter into the ancestry of Jesus. The names are the forefathers of Jesus, but also the foremothers are mentioned: Tamar, who bore a son by trickery of Judah; Ruth, the grandmother of David, who left her people to follow Naomi; the unnamed wife of David, Bathsheba, who David married by arranging for the death of Uriah.

We see, then, that even though questionable and evil actions, as well as by faithfulness, Jesus becomes “the son given to us.” The greatest of the woman in his genealogy is, of course, Mary, his mother, who by her obedience cancelled the curse of Eve, and united God with humanity in her womb. Today, we celebrate the Son of Abraham, according to the Law, and the Son of David, the everlasting King, to whom even David bowed, and even the Son of exile, for we are all citizens of the spiritual, not the earthly, Jerusalem. Today we must be named as a follower of Christ.

O Cave, prepare yourself to receive the Mother who bears Christ within her womb. O Manger, receive the Word Who destroyed the sins of all. O Shepherds, keep watch and then bear witness to the awesome wonder. O Magi, come from Persia, and bring your gifts of gold, frankincense, and myrrh to the King. For the Lord has appeared from a virgin Mother; yet she bowed to Him as a servant and spoke to Him within her bosom, saying: How were You conceived in me? How did You grow in me, my God and Savior?